



Northwestern University
RWANDA
MAR 9 1971

Publié par le
Ministère de
l'Information
et du Tourisme
B.P. 83 Kigali

CARREFOUR D'AFRIQUE

N° 102

JANVIER

1971

Message du Chef de l'Etat Rwandais à l'occasion du Nouvel An 1971

Ce message constitue une réponse aux vœux de Nouvel An par le Corps Diplomatique et Consulaire le 30 décembre 1970. La veille du Nouvel An 1971, le Chef de l'Etat a adressé, en langue rwandaise, un autre message à la nation dont les idées maîtresses se retrouvent dans l'allocution que nous reproduisons ci-dessous.

MONSIEUR le Doyen du Corps Diplomatique, MM. les Ambassadeurs, MM. les Ministres, Chers amis.

Nous sommes à la veille d'un nouvel An; Je vous le souhaite à tous, à toute la République, à tous vos Pays, heureux et prospère.

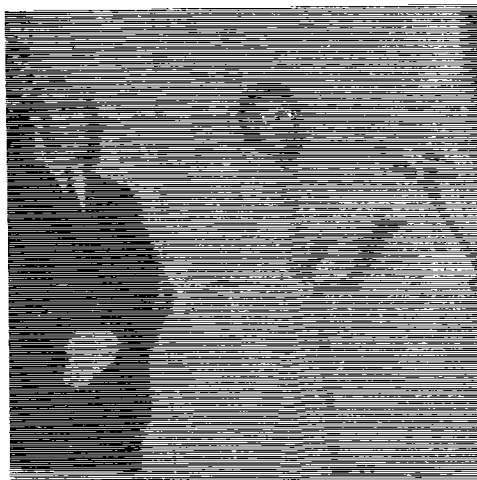
Et Je suis sûr qu'il en sera ainsi car Je suis convaincu que vous ferez tous les efforts nécessaires pour faire progresser la paix qui est la condition, non seulement d'une éthique convenable mais aussi de l'ensemble du Développement économique, social, culturel, éthique.

Ces efforts seront concrétisés par des rencontres et des conversations entre vous, par la loyauté qui caractérisera ces conversations et surtout par la bonne volonté, la benevolentia dont chacun sera animé.

Cette Paix n'est pas un slogan pour la passivité; au contraire elle suppose de la part de chacun qu'il apporte sa pierre, grande ou modeste, au développement du peuple.

Nous avons toujours prôné la Liberté: mais l'homme qui a faim n'est pas libre parce qu'il n'est pas libéré; de même l'homme qui est ignorant, l'homme qui ne se sent pas, malgré sa conduite honnête, dans la tranquillité, l'homme qui est malade n'est pas libre.

Chacun d'entre nous ici est chargé de devoirs précis envers le Développement dans ces différents secteurs; qu'il fasse



Le Nonce Apostolique, S.E. Mgr W. Carew, pendant la présentation des vœux de Nouvel An.

son devoir et l'année que Nous commençons sera heureuse et prospère.

Le premier jour de l'An a été consacré à la Paix: les buts sont: méditer sur la Paix, demander la Paix à Dieu, prendre des résolutions pour assurer, au moins chacun dans sa sphère, la paix et la loyauté.

Nous vous y encourageons. Le Pape des chrétiens ne manque de nous le rappeler. Ses différents voyages rappellent les heureux pieds de ceux qui circulent pour annoncer la Paix.

Excellences, Chers amis, aidons par tous les moyens ce Héraut de la Paix à hâter l'heure où se réaliseront les paroles d'un vieux prophète:

«Et de leurs épées ils forgeront des socs de charrue; de leurs lances ils feront des faucilles; une nation ne tirera plus l'épée contre une autre nation; on ne s'exercera plus à la guerre».

Malheureusement ces paroles de prophètes sont trop dures face aux passions, aux déloyautés, aux intrigues, aux amours propres et aux néocolonialismes qui distraient les Responsables actuels de l'Histoire du 20ème siècle; elles sont cependant au niveau de la pratique, la clé de la Paix mondiale. Il faut que de nos lances, que de nos bombes, nous forgions des socs de charrue, que les budgets pour armements soient consacrés à la généralisation des techniques de travail pour vaincre la faim, la maladie, la solitude, et toutes sortes de misères.

L'humanité, heureusement, pénétrée du désir de la Paix et de la solidarité, répète aujourd'hui la même prophétie en termes d'aujourd'hui lorsque par exemple dans des conférences internationales nous crions tous qu'il faut diminuer les budgets destinés aux armements en faveur du développement économique et social; à ce mouvement d'idées on peut rapprocher la pratique en essai dans certains pays de dispenser du service militaire les jeunes gens qui veulent consacrer une partie de leurs années de jeu-

Le Rwanda et l'Etranger

Le Président MICOMBERO fait une courte visite au Rwanda (Butare, le 9 - 1 - 1971)

UNE visite inattendue pour le grand public rwandais qui n'a appris la nouvelle que lorsque le Chef de l'Etat Burundais se trouvait déjà sur le sol rwandais ou en était déjà reparti.

Aucun communiqué officiel n'ayant été remis à la presse, on peut croire qu'il s'agissait d'une simple visite personnelle du Président MICOMBERO au Président KAYIBANDA.

Du reste, hormis un saut rapide en hélicoptère jusqu'à la résidence privée du Président KAYIBANDA à Kavumu (GITARAMA), le Président MICOMBERO a eu des contacts avec son homologue rwandais en Préfecture de Butare, au sud du Rwanda. Les deux Chefs d'Etat ont visité ensemble l'ISAR (Institut de Sciences Agronomiques du Rwanda) à Rubona où ils ont déjeuné. Dans l'après-midi, vers 16 H., ils ont visité l'Université Nationale du Rwanda où se trouvent quelques étudiants du Burundi.

S'adressant à cette jeunesse, le Président MICOMBERO l'a encouragée à bien étudier et ce dans un esprit non d'individualisme mais de solidarité, car un homme seul est incapable de grandes réalisations, tandis que plusieurs personnes unies par un même idéal peuvent surmonter de grands obstacles.

Il a saisi l'occasion pour remercier

chaleureusement le Président KAYIBANDA de lui avoir donné l'occasion de revoir la belle région de Butare où, jeune

encore, il a fait ses études. Au nom du peuple burundais, au nom de son Gouvernement et en son nom personnel, il a



Les Présidents Micombero et Kayibanda.

(suite de la page 1)

nesse à aider leur frères du Tiers Monde; rapprochez à cela le fait que les jeunes armées des pays jeunes sont chargées de diverses tâches de Développement, spécialement en matière de formation de la jeunesse; rapprochez de cela l'action de collaboration intercontinentale que nous menons tous, délicatement mais sûrement et efficacement.

Signe des temps que tout cela. Contribuons tous à l'avancement de la charrette de la Paix. Que la préoccupation de la Paix qui est, aujourd'hui, développement, soit le fil conducteur de toute notre action au cours de l'année qui s'annonce.

De plus, comme chacun le sait, l'année 1971 sera le dixième anniversaire de la suppression légalement définitive au

Rwanda de la monarchie et du régime féodal: c'est l'anniversaire du referendum solennel qui a confirmé la décision révolutionnaire du Congrès National de Gitarama le 28 janvier de la même année et de la Révolution de novembre 1959: où la volonté fondamentale du Peuple Rwandais était et reste un Développement Démocratique et Intégral qui constitue l'ensemble de la paix.

Le Parti National a décidé d'organiser par Préfecture des festivités commémoratives de cet historique événement qui a démontré une fois de plus l'inanité de l'intrigue, du paternalisme et du féodo-colonialisme.

Vous êtes tous invités à prendre part à ces festivités en étant décidé de faire en sorte que la tranquillité et le Dévelop-

pement qu'a connus la République durant ces dix dernières années puissent s'accroître et progresser.

Je termine en souhaitant à vous, Messieurs les Ambassadeurs, à tous les pays que vous représentez, à vos Chefs d'Etat, à toutes vos populations une année nouvelle, heureuse et prospère. Et vous chers Collaborateurs, redoublez vos efforts pour que l'année 1971 laisse Notre Pays plus développé harmonieusement dans tous les domaines.

Vive la Paix et la Coopération entre les Nations; et à tous bonne et heureuse année 1971.

Kigali, le 30 Décembre 1970.

Le Président de la République,
Gr. KAYIBANDA.

Le Directeur Régional de l'OMS pour l'Afrique en visite officielle au Rwanda

adressé au Président KAYIBANDA, à son Gouvernement et au peuple rwandais ses meilleurs vœux pour l'année 1971. Au cours de cette allocution, le Président MICOMBERO a, plus d'une fois, insisté sur les multiples liens qui unissent les deux peuples frères du Burundi et du Rwanda.

En peu de mots le Président KAYIBANDA a répondu à son homologue burundais en le remerciant d'abord de la visite dont il l'a honoré et en demandant ensuite aux étudiants de bien étudier pour qu'ils puissent devenir une relève valable et continuateur du travail commencé par leurs aînés.

Peu après 17 H., le 9 janvier, les deux Chefs d'Etat se sont séparés en se saluant longuement et fraternellement. Le Président MICOMBERO est reparti pour le Burundi et le Président KAYIBANDA a regagné sa capitale, Kigali.

Dans le cadre de ses contacts permanents avec les autorités sanitaires nationales et pour se rendre compte de l'évolution des programmes sanitaires nationaux bénéficiant de l'assistance de l'OMS, le Dr Alfred Quenum, Directeur régional de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) pour l'Afrique est venu en visite officielle en République Rwandaise, du 23 au 28 décembre 1970.

Le Dr Quenum a discuté avec les autorités nationales des principaux problèmes de santé publique qui se posent à leur pays et a essayé de trouver avec elles les voies les meilleures pour résoudre ses problèmes afin que la population du Rwanda puisse jouir du meilleur état de santé publique (OMS).



Le Dr A. Quenum.

Une délégation guinéenne au Rwanda

Deux ministres guinéens accompagnés de l'Ambassadeur de Guinée en Afrique Orientale sont arrivés au Rwanda le 6 janvier 1971. Il s'agit du ministre de la Justice et du ministre de la Jeunesse et des Sports.

La délégation guinéenne a été accueillie à l'aérodrome national de Kanyombe par le Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique, Monsieur Jean NTIGURA qui avait conduit la délégation rwandaise à la conférence ministérielle extraordinaire de l'O.U.A. à propos de l'agression contre la Guinée en Novembre 1970.

Le ministre guinéen de la Justice qui conduisait la délégation a déclaré qu'il était porteur d'un message du Président SEKOU-TOURE au Président KAYIBANDA.

Il s'est refusé à toute autre déclaration avant de rencontrer le Chef de l'Etat Rwandais.

Le jour même de son arrivée, la délégation guinéenne a été reçue en audience par le Chef de l'Etat. Au cours d'un déjeuner intime, le Président KAYIBANDA a pu continuer à s'entretenir fraternellement avec la délégation guinéenne.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique, Monsieur Jean NTIGURA est resté à la disposition des hôtes guinéens. Il a pu leur faire visiter plusieurs projets de développement économique et social déjà réalisés ou en voie de réalisation.

Avant de reprendre l'avion pour Dar-Es-Salam, le 7 janvier, le Chef de

la délégation guinéenne s'est dit très satisfait de l'accueil que le Président KAYIBANDA a réservé à sa délégation. Il s'est dit réconforté de l'appui sincère que le Rwanda est prêt à accorder à la Guinée et il n'a pas craint de dire combien la délégation guinéenne avait été fort impressionnée par la fascinante simplicité du Chef de l'Etat Rwandais, Docteur Grégoire KAYIBANDA.

(N.d.l.r.: Nous prions le lecteur de maintenir la relation de la présente visite dans son contexte d'avant les jugements et les condamnations de Conakry sur lesquels Rwanda Carrefour d'Afrique entend réserver son jugement faute d'informations suffisantes et précises).